



Compressor Nebulizer

Model UN-011

Instruction Manual
Original

ENGLISH

Manuel d'instructions

FRANÇAIS

Manual de Instrucciones

ESPAÑOL

Manuale di Istruzioni

ITALIANO

使用手冊

中文

1WMPD4002535

目 錄

1. 給親愛的顧客	2 頁
2. 前 言	2 頁
3. 預定用途	2 頁
4. 重要安全說明	3 頁
5. 部件說明	6 頁
6. 標識含意	6 頁
7. 操作說明	7 頁
8. 保養與維修	8 頁
9. 更換配件	9 頁
10. 技術資料	10 頁

1. 給親愛的顧客

感謝您購買 UN-011 藥物霧化器。

本精密醫療器材用途為揮發由醫師開囑之藥物。

該壓縮機會製造經由乾淨的配管移動至噴霧器之空氣流，以產生藥用霧粒，小至能抵達肺部最遠部位，為哮喘、過敏和其他呼吸系統疾病提供最佳治療效果。

您的藥物霧化器應按指示使用。若非經過醫師指示，請勿使用本器材。

使用前，請仔細閱讀本說明手冊。

2. 前言

- 本機符合歐盟管理文件 93/42EEC 的有關醫療產品之相關規定。此由 CE ⁰⁴³⁴ 所提供。
(0434: 歐盟權責機關之識別號)

3. 預定用途

□ 醫療用途

本器材供呼吸系統疾病之吸入藥物使用。

□ 預期使用者

依法有資格認證的醫療人員，如醫師、護士與治療師，或醫療護理人員，或於合格醫療人員指導下之患者。使用者應具有瞭解一般機器操作與說明手冊內容之能力。

□ 預期患者

使用本器材之患者，應為有意識且能自行呼吸之人士。

□ 環境



本器材供醫療場所，如醫院、診所和醫師辦公室使用。本器材供室內使用。

□ 使用時注意事項

應遵循本說明手冊所述之警示與當心事項。

4. 重要安全說明

使用本器材之前，請閱讀本說明手冊之全部資訊。在這些使用說明中，安全相關警示劃分為危險等級。

 警示事項	警示語「警示事項」用於表示無採取預防措施之危險，可能導致嚴重傷害甚至死亡。
 當心事項	警示語「當心事項」用於表示無採取預防措施之危險，可能導致輕微至中度傷害或有損治療效果。
注意事項	警示語「注意事項」用於表示使用本器材時，應遵循之一般注意事項措施，以避免損害本器材。

警示事項

□ 使用方式

- 治療嬰兒、兒童或需協助之所有人士時，請務必遵循下列事項。吸入治療期間，必須由一位成人全程監督需協助之嬰兒、兒童或有需要之人士。這是確保安全和有效治療之唯一方式。此外，請將本器材置於需監督之有關人士，如嬰兒和兒童無法觸及之處。
- 本器材內含小配件，如果吞嚥可能有窒息危險。請務必將這些配件置於嬰兒和兒童無法觸及之處。
- 本器材專為有意識且能自行呼吸之人士所設計。這是確保有效治療並避免窒息危險之唯一方式。
- 關於藥物類型、劑量和療程，請遵循您醫師或呼吸治療師之指示。
- 購買後第一次使用之前、或本器材長時間未使用，或超過一人使用本器材，請清潔和消毒噴霧器、口罩和面罩。
- 使用後，請務必清洗配件，並確保這些配件已徹底消毒、風乾，並存放於潔淨之處。
- 進行消毒之後，請使用溫水沖洗噴霧器、口罩和面罩。
- 噴霧器或口罩中，切勿遺留有清潔溶劑。
- 請將本器材與配件存放於潔淨之處。
- 空氣管中仍潮濕或留有藥物時，請勿存放空氣管。
- 請勿使用或存放本器材於有毒氣體、易燃氣體或揮發性物質之處。
- 請勿堵塞通風口。操作期間，切勿將本器材置於可能堵塞通風口之處。使用期間，請勿用被毯或毛巾將本壓縮機蓋住。
- 使用前，請確認噴霧器、口罩與空氣管均為乾淨。
- 使用後，請務必清理任何遺留的藥物。每一次，請使用新的藥物。
- 處於麻醉狀態或使用呼吸器管路時，請勿使用本器材。

□ 觸電風險

- 切勿用濕手拔除本器材插頭。
- 本壓縮機與電源線並未具備防水功能。請勿將水或其他液體濺於這些配件上。如果液體已濺至這些配件上，請立即拔除本器材插頭，並使用紗布或其他吸水材質，拭乾該液體。
- 請勿將壓縮機和電源線浸於水或其他液體之中。
- 於潮濕之處如浴室，請勿使用或存放本器材。
- 電線或插頭損壞時，請勿操作本器材。
- 請保持電源線遠離發熱之表面。

⚠ 當心事項

□ 使用方式

- 當此器材使用中，或擺放接近嬰兒、兒童和要協助的人士時，請嚴密監管。
- 請確認已正確連接濾網等配件。
- 確認濾網為乾淨。每 30 天或濾網轉為灰色時，請更換濾網。
- 使用時，請勿傾斜或搖晃噴霧器。
- 空氣管打結時，請勿使用或存放本器材。
- 請僅使用原廠配件。
- 嬰兒、兒童或未表示同意之任何人士使用本器材時，請勿無人看守。
- 請勿使本器材或配件受到猛烈撞擊，例如本器材掉落於地板上。
- 請勿扭曲噴霧器頂部，或使用尖銳的物體猛戳噴霧器圓錐。
- 請勿將濾網或物體放入壓縮機內部。
- 請勿拆卸或試圖修理壓縮機或電源線。
- 請勿堵塞濾網蓋。
- 請勿使用微波爐或吹風機烘乾本器材或配件。
- 入眠或昏昏欲睡時，請勿使用本器材。
- 僅供人為使用。

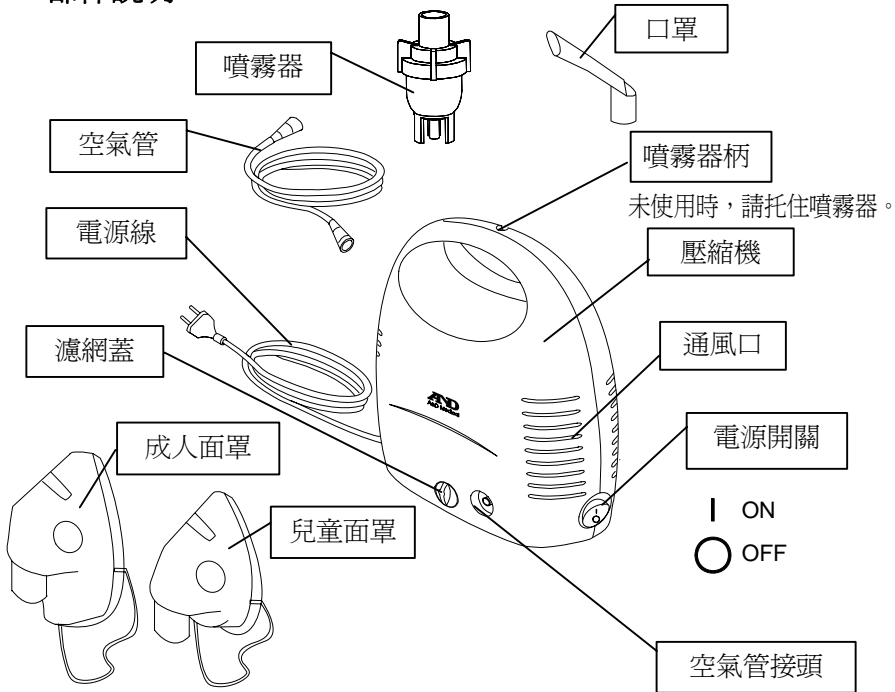
□ 觸電風險

- 使用後或清潔前，請務必將本器材插頭從電源插座拔下。
- 將本器材插頭插入適宜的電壓插座。
- 請勿讓電源插座超載或使用延長線。
- 請勿使電源線纏繞壓縮機。
- 未獲 A&D 允許之變更或改裝，將使保養失效。

一般安全注意事項

- 每次進行一般操作之前，請檢查本器材與配件。請詳細地檢查下列事項：
 - 噴霧器或空氣管未毀損。
 - 未堵塞噴霧器圓錐。
 - 壓縮機可正常操作。
- 本器材會產生由壓縮機所引起之某些噪音及震動，或產生因噴霧器之壓縮氣流散發所引起之某些噪音。此乃正常現象，並非故障。
- 本器材僅依預定用途使用。本器材不得作為其他用途使用。
- 溫度超過 **+40°C** 時，請勿使用本器材。
- 請確認空氣管已切實地連接至壓縮機與噴霧器，且不會鬆動。使用期間為避免空氣管脫落，將管子插頭插入接頭時，請略微扭轉空氣管。

5. 部件說明



6. 標識含意

印在本機件上的標識

標識	功能 / 意義
I	開啓電源
○	關閉電源
SN	系列號碼
2011 ^M	生產日期
	類型 B: 本機具避免觸電之特別防護設計。
CE ⁰⁴³⁴	EC 管理機構認可的醫療用儀器標識
	WEEE 標識
	生產商
EC REP	代表 EU
	參閱使用說明

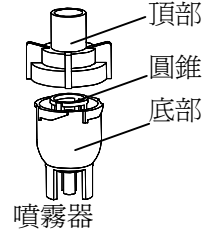
7. 操作說明

注意事項：初始操作之前，請徹底地清潔噴霧器。請參閱《8. 保養與維修》。

1. 請將您的藥物霧化器放置於穩固平面。當您就座時，請確認您可以輕易伸手觸及本器材。
2. 請確認電源開關處於 "OFF" 狀態。將本器材插頭插入適宜的電壓插座。
3. 請將空氣管一端連接至壓縮機前端之空氣管接頭。
4. 請將空氣管另一端連接至噴霧器基底。
5. 以逆時針方向，輕輕地轉動噴霧器頂部，即可卸下。
6. 將醫師開囑之藥物放入噴霧器底部。請務必將圓錐置於底部內側。

注意事項：小心請勿遺失圓錐。

若無此圓錐，本器材無法正確運作。



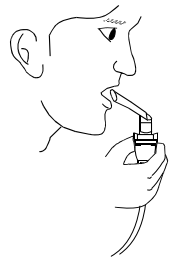
7. 以順時針方向，輕輕地轉動頂部，即可將噴霧器回復原狀。請確認頂部與底部已就定位。

注意事項：請勿傾斜噴霧器。否則藥物可能會溢出。

8. 請將口罩連接至噴霧器頂部。
或者，請將面罩連接至噴霧器頂部，並將面罩蓋住嘴部。
9. 按下電源開關，即可開始醫囑之治療。

重要事項：壓縮機馬達具備一台熱保護器，在過熱之前，會關閉本器材。熱保護器關閉本器材時，請：

- a. 將本器材開關切換至 OFF。
- b. 將本器材插頭從電源插座拔下。
- c. 進行另一次治療之前，請稍候 30 分鐘，以待馬達冷卻。請確認通風口未被堵塞。



10. 治療完成時，請關閉本器材，並將插頭從電源插座拔下。

8. 保養與維修

每次使用後，請清洗噴霧器、口罩與面罩，並使其徹底風乾。當日最後一次治療之後，請消毒有關器具。

請遵循清潔說明，以避免細菌增長與感染。

⚠️當心事項：清潔之前，請確認已將本器材插頭從電源插座拔下。

沖洗（每次使用後）

1. 請中斷空氣管、噴霧器、口罩或面罩之連接。
2. 請輕輕地打開噴霧器。
3. 用水沖洗噴霧器、口罩或面罩。切勿使用稀釋劑、酒精溶液或石油醚進行沖洗。
4. 使用乾淨的軟布將其拭乾，或使其自然風乾。
5. 徹底風乾後，請將噴霧器回復原狀。將這些配件置於乾燥、密封之容器內。

消毒噴霧器

除非醫師另有指示，當日最後一次治療之後，請遵循以下程序，消毒您的藥物霧化器

1. 請輕輕地打開噴霧器。
2. 請使用溫水與溫和的清潔劑，清潔噴霧器、口罩或面罩。
3. 使用市售消毒劑，消毒有關配件。
注意事項：請諮詢您的醫師或呼吸治療師關於消毒劑使用方式，並遵循消毒劑製造商所提供之指示。
4. 請使用溫水，進行徹底沖洗。
5. 使用乾淨的軟布將其拭乾，或使其於潔淨之環境進行自然風乾。
6. 徹底風乾後，請將噴霧器回復原狀。將這些配件置於乾燥、密封之容器內。
注意事項：使用 6 個月之後，請更換噴霧器、口罩與面罩。

清潔壓縮機

1. 請使用沾有清水或溫和清潔劑的乾淨軟布，每日進行擦拭。
請勿使用任何粉狀清潔劑、肥皂塊、酒精溶液或石油醚，因可能有損於表面光潔度。
⚠️當心事項：壓縮機並未具備防水功能。

更換濾網

注意事項：請僅使用您當地經銷商所供應之濾網。請勿清洗或潔淨該濾網以重複進行使用。如需其他空氣濾網，請與當地經銷商聯絡。

⚠️ 當心事項：若無濾網，請勿操作您的藥物霧化器。

1. 每 30 天或濾網轉為灰色時，請更換濾網。

2. 更換程序：

- 以逆時針方向，90 度轉動濾網蓋。
- 從壓縮機將濾網蓋卸下。
- 使用新濾網替換使用過的濾網。
- 將濾網蓋重新安裝於壓縮機，利用安裝孔溝槽，對齊濾網蓋之凸起部位。
- 以順時針方向，90 度轉動濾網蓋。

濾網蓋



9. 更換配件

可透過您當地經銷商，進行配件更換。

更換配件清單

外觀	配件名稱	配件號	數量	材質
	成人面罩	UNV-011A-01EC	1	PVC
	兒童面罩	UNV-011A-02EC	1	PVC
	口罩	UNV-011A-03EC	1	聚丙烯
	噴霧器	UNV-011A-04EC	1	聚丙烯 + 聚苯乙烯
	空氣濾網	UNV-011A-05EC	5	聚丙烯
	空氣管	UNV-011A-06EC	1	PVC

10. 技術資料

電源	230VAC, 50Hz
電流	0.8A
藥物容量	5 mL
最大藥物容量	13 mL
粒徑	0.5 至 10 μm
MMAD (質量中質空氣流動力學直徑)	4 μm
聲級	最大 60 分貝/1 米距離
霧化率	0.2 mL/min 或以上
壓縮機壓力範圍	30 至 36 psi (210 至 250 kPa / 2.1 至 2.5 bar)
操作時壓力範圍	8 至 16 psi (50 至 110 kPa / 0.5 至 1.0 bar)
升流率	5 至 8 Lpm
操作時溫度範圍	10°C 至 40°C (50°F 至 104°F)
操作時濕度範圍	10 至 95% RH
存放時溫度範圍	-20°C 至 70°C (-4°F 至 158°F)
存放時濕度範圍	10 至 95 % RH
觸電防護	回 II 級設備 ⚡ 類型 BF (口罩、面罩)
有害入水防護	IPX0 (一般)
存在易燃性麻醉劑或高濃度氧氣之安全系數	無 AP/APG (非適用於存在易燃性麻醉劑或高濃度氧氣之環境)
操作模式	連續
尺寸 (L x W x H)	188 x 106 x 188 毫米 (7.4" x 4.1" x 7.4")
重量	1.5 kg (3.3 Lbs)
標準配件	噴霧器、空氣管、 口罩、濾網 (5 件) 成人面罩、兒童面罩

注意事項：規格和外觀如有變更，恕不另行通知。

如需 EMC 表資訊，請瀏覽我們的網站:

http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_ch.pdf



A&D Company, Limited

3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, JAPAN

Telephone: [81] (3) 5391-6132 Fax: [81] (3) 5391-6148

 **Vega Technologies Inc.**

11F-13, 100 Chang-chun Road, Taipei, Taiwan

Telephone: [886] (2) 2541-6996 Fax: [886] (2) 2521-3803



Biolife, Ltd

203, Mesogion, AV.P.C. 115 25 Athens, Greece

Telephone: [30] (210) 6718743 Fax: [30] (210) 6718745